

ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (8月号) Aug. 1, 2017/ 2017年8月1日

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)



へんしゅう はつこう
編集・発行

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294



こちらからダウンロードもできます → <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/www/info/detail.jsp?id=6707>

~Free Counseling Sessions~

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

★Counseling with notary public officials★

Date and Time: Aug.12 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Centre (Welfare Centre)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch
(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Aug.7 (Mon) from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Aug.10 (Thu) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshimma Branch

Date and Time: Aug.18 (Fri) from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Aug.8 (Tue) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Aug.16 (Wed) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Aug.17 (Thu) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Setoda Branch

Date and Time: Aug.21 (Mon) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395)

~無料相談~

ぎょうせいしよしむりようそうだんかい
★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 8月12日 (土) 13:00~16:00

場所: 総合福祉センター (尾道市門田町 22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

むりようべんごしそうだん
★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 8月7日 (月) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 8月10日 (木) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 8月18日 (金) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人15分間です。

むりようしほうしよしそうだん
★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 8月8日 (火) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 8月16日 (水) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 8月17日 (木) 13:00~16:00

場所: 瀬戸田支所

日にちと時間: 8月21日 (月) 13:00~16:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係
(Tel.: 0848-38-9395)



Senkoji Ropeway Operating Hours during Obon

Terms: Aug.10 (Thu) to Aug.15 (Tue)

9:00 a.m. to 6:00 p.m.

☎ Senkoji Yama Ropeway(Tel.0848-22-4900)

お盆の時期(8月10日(木)~8月15日(火))は
千光寺山のロープウェイの時間が変わります。

乗ることができる時間: 9:00~18:00

きくところ:

千光寺山ロープウェイ (Tel.:0848-22-4900)



Summer Jumbo Lottery

Now on Sale until Aug.10(Thu)

~Donate the profits from sales to municipal development. ~

☎ Hiroshimaken Shicyoson Shinko Kyokai (Tel.: 082-223-6545)

サマージャンボ 宝くじ発売

~宝くじの売り上げのお金は、町を住みやすくするために使います。あたりますように。~

宝くじをかうことができる日にち: 8月10日(木)まで

きくところ: (公財) 広島県市町村振興協会

(Tel.:082-223-6545)



Garbage Collection Schedule during Obon

[Aug.11(Fri) /Mountain Day]

Garbage Collection day for the areas where combustibles are collected on Tuesdays and Fridays.

※No other garbage collection service.

※No acceptance of carried in waste on this day.

[Aug.13(Sun) to Aug.15(Tue)/Obon] Regular schedules.

☎ Onomichi, Mukaishima (Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)



ごみすての日を守ってください。

[8月11日(金) 山の日]

火曜日・金曜日が「もやせるごみ」の地域のみ。

※「もやせるごみ」以外はすててはいけません。

※ごみの持込受付はありません。

[8月13日(日)~8月15日(火) お盆]

※お休みではありません。いつもと同じごみの日にすててください。

きくところ: 尾道・向島 (Tel.:0848-48-2900)

因島 (Tel.:0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.:0845-27-0454)



Nintama Rantaro Museum

~Nintama Rantaro is a famous Japanese anime/cartoon.

You can see the original pictures at Onomichi City museum of Art. ~

Date and Time: until Sep.5 (Sun)

9:00 a.m. to 5:00 p.m.(Last Entry is 4:30 p.m.)

Venue: Onomichi Shiritsu Bijyutsukan(Onomichi City Museum of Art)

Close: Mondays(※Open if Mondays are on holidays)

Tickets: adults JPY 800, students JPY 550

※J.H.S.S. and under: Free

※70 years old and older: Free(need ID)

※Advance sale: JPY 200 off

※Group discount: JPY 100 off(need over 20 people)

☎ Onomichi Shiritsu Bijyutsukan(Onomichi City Museum of Art)

(Tel.: 0848-23-2281)

忍たま乱太郎ミュージアム

~忍たま乱太郎は日本の有名なアニメです。絵本の原画

(作者が書いた本物の絵)を見ることができます。~

日にち: 開催中~9月5日(日)

時間: 9:00~17:00 ※16:30 までにきてください。

※月曜日はお休みです。

場所: 尾道市立美術館

お金: 大人 800円

学生 550円

※中学生より小さい人はお金がいりません。

※70歳より年上の方は

お金がいりません。

(IDがいります。)

※前売りは600円です。

※20人より多い

人数で行くと

100円安いです。

きくところ:

尾道市立美術館

(Tel.:0848-23-2281)



Innoshima Summer Festival in Ishida Zosen

~ Enjoy flea markets, fireworks etc.~

Date and Time: Aug.5 (Sat) 10:30 a.m. to 9:15 p.m.

Venue: Ishida Zosen No.1 Syusendai(Innoshima Mitsuno Sho cho)

☎ Innoshima summer festival Jikko Iinkai
(Tel.: 0845-22-0482)

いんのしまサマーフェスティバル in石田造船 いしだぞうせん

日にちと時間: 8月5日(土) 10:30~21:15

場所: 石田造船1号造修船台 (因島三庄町)

きくところ: いんのしまサマーフェスティバル実行委員会
(Tel.:0845-22-0482)

39th Setoda-Cho Natsu Matsuri (Summer Festival)

~There will be 3,000 fireworks. Don't miss the main firework called "Naiyagara Waterfalls. ~

Date and Time: Aug.19 (Sat) 4:30 p.m. to 9:00 p.m.

※Fireworks will be postponed to the next day, Aug.20(Sun) if it's a rough weather.

Venue: Setoda Sun Set Beach

※There will be temporary parking areas in the island on the festival day and shuttle buses will be on service between these parking areas and festival venue.

☎ Setoda-cho Natsumatsuri Jikkoiinkai/Setoda Summer Festival Executive Committee
(Tel.: 0845-27-2008)

第39回瀬戸田町 夏まつり

~ 3,000発の花火を見ることができます。メインはナイヤガラの花火という名前の花火です。~

日にちと時間: 8月19日(土) 16:30~21:00

※雨の場合は、花火はありません。花火だけ8月20日(日)にします。

場所: 瀬戸田サンセットビーチ

※お祭りのときだけの駐車場あります。駐車場からバスにのってサンセットビーチに行くことができます。(お金がいります。)

きくところ: 瀬戸田町夏祭り実行委員会

(尾道しまなみ商工会瀬戸田支所内)

(Tel.:0845-27-2008)

Innoshima Suigun Matsuri

Fire Festival~This is the second event of the Suigun festival. You can enjoy a parade wearing Japanese warrior's costumes. ~

Date and Time: Aug.26 (Sat) 5:00 p.m.~

Sea Festival ~The last event of the Suigun Festival. Boats called Kohaya rowing competition, "Kohara race" is the main event.~

Date and Time: Aug.27 (Sun) 8:30 a.m.~

因島水軍まつり

火まつり

~村上海賊(水軍)を再現する祭りです。村上海賊(水軍)の服を着てパフォーマンスをします。~

日にちと時間: 8月26日(土) 17:00~

海まつり

~村上海賊(水軍)が戦いに使った小早という船を使って競争(レース)をします。~

日にちと時間: 8月27日(日) 8:30~

場所: 因島アメニティ公園・しまなみビーチ

小早体験

~村上海賊(水軍)が戦いに使った小早という船にのることができません。体験してみよう。~

日にち: 8月6日(日)、8月13日(日)、8月20日(日)

時間: 12:30~14:00

場所: しまなみビーチ

すること: 小早にのります。(1回約15分間)

きくところ: 因島水軍祭り実行委員会

(Tel.:0845-26-6212)

しまなみビーチ※小早体験のことをきくときだけ
(Tel.:0845-24-2513)

Kohaya Boat Rowing

~You can experience Kohaya boat rowing at Shimanami Beach in Innoshima. Kohaya is the traditional Murakami Suigun messenger's boats.~

Date: Aug.6(Sun), Aug.13(Sun), Aug.20(Sun)

Time: 12:30 p.m. to 2:00 p.m.

Venue: Setoda Sun Set Beach

☎Innoshima Suigun Matsuri Jikko Iinkai Summer Festival Executive Committee
(Tel.: 0845-26-6212)

Shimanami Beach※about boat rowing only

(Tel.: 0845-24-2513)

The International Cultural Exchange Event

~Special talk given by Kumiko Torikai, a famous simultaneous interpreter, a professor emeritus at Rikkyo University, and also a writer. ~

Date and Time: Sep.10 (Sun) 1:00 p.m. ~

(Reception time is from 12:30 p.m.)

Venue: Onomichi Civic Hall

Guest: Kumiko Torikai, starring in the TV show(NHK Channel) called News de Eikaiwa)

Programs: Guest talk, party with free snacks and drinks, speeches by international exchange students, and consultation booths for study abroad

☎AFS Bisan Branch(Tel.: 0848-24-1539)

E-mail: info-bisan@afs.or.jp

☎the Onomichi Association for international Exchange Promotion (public Division, Onomichi City Hall) (Tel.: 0848-38-9395)

留学生異文化歓迎交流会

~鳥飼玖美子さんは通訳をする人です。有名な人です。立教大学の先生です。本も書いています。鳥飼さんのお話を聞いて国際交流について考えましょう。~

日にちと時間: 9月10日(日) 13:00~ (受付は12:30から)

場所: 尾道市市民会館

すること: 講演会、留学生のスピーチ、交流会、留学説明コーナー

講演をする人: 鳥飼玖美子さん (NHK「ニュースで英会話」にでています。)

きくところ: (公財) AFS日本協会尾三支部 (Tel.: 0848-24-1539)

E-mail: info-bisan@afs.or.jp

尾道市国際交流推進協議会

(秘書広報課内 Tel.: 0848-38-9395)

Come and join us!

The International Cultural Exchange Event 2017

~Let's play new sports, Curolling and Petangue together. ~

Date and Time: Sep.24 (Sun) 9:30 a.m. to 12:00 p.m.

Venue: Onomichi Marine Youth Center

Capacity: 6 teams

※Please bring a towel, gym shoes

Application process: Please contact below by Sep.8(Fri)

※Please download the application form on the website Onomichi City Hall and send us the form by Email or Fax.

☎ Public Relation Division, Onomichi City Hall (Tel.: 0848-38-9395/Fax:0848-38-9294)

E-mail koho@city.onomichi.hiroshima.jp

ニュースポーツで国際交流

~いろいろな国出身の人でカローリングとペタンクをしましょう。~

日にちと時間: 9月24日(日) 9:30~12:00

場所: 尾道市マリン・ユース・センター

参加できる人: 誰でも参加できます。

すること: カローリング(スポーツ) ペタンク(スポーツ)

交流会(お菓子、飲み物あります。)

人数: 6チームぐらい

もってくるもの: くつ(くつの裏がきれいなのを持ってきてください。汚れているのはだめです。)、タオル

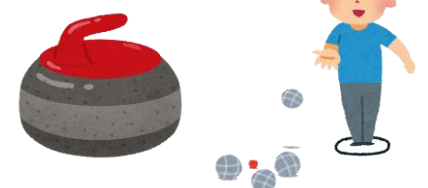
申込: 申込用紙をFAXかEメールしてください。

※申込用紙はHPを見てください。(9月8日(金)まで)

きくところ: 尾道市国際交流推進協議会

(秘書広報課内 TEL 0848-38-9395 FAX 0848-38-9294)

E-mail koho@city.onomichi.hiroshima.jp



For those who need any English assistance regarding these events and information, please contact Yuka Miyano, a coordinator for International Relations. (Tel.: 0848-38-9395 / Email:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)

